



# BAMBERG

*Fascination* **Patrimoine Mondial**

# Sentir la profondeur des siècles



Vue de la ville depuis la tour du château de Geyerswörth



Palais Böttinger



Sur le Obere Brücke



Quartier des pêcheurs aux pittoresques maisons à colombages sur les rives de la Regnitz. C'est le roi de Bavière Maximilien II (1811-1864) qui donna le nom de « Petite Venise » à ce quartier lors d'une visite.



Vue sur l'église Saint-Michel depuis la roseraie



Bamberg, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, possède un centre historique totalement préservé, un des plus beaux en Europe. Fondée au Moyen Age, elle fut transformée aux 17ème et 18ème siècles en cité baroque par les princes-évêques. L'ancienne ville épiscopale et impériale n'a jamais été aussi vivante. Et pourtant, le passé continue à exercer sa magie en tous lieux de la ville. Cathédrale, Nouvelle et Ancienne Résidence forment un site imposant. L'Ancien Hôtel de Ville, édifié au 14ème siècle par des citoyens hardis sur un îlot – une curiosité. Le paysage façonné par les ruelles entrelacées et les méandres de la Regnitz ne manque pas de charmer immédiatement le visiteur.

2

■ Le „Castrum Babenberch“ fut mentionné pour la première fois dans les chroniques d'un historien célèbre, l'abbé Regino von Prüm (840-915) pendant la querelle de Babenberg.



■ Henri II monte sur le trône. 12 années plus tard, il est couronné empereur par le Pape Benoît VIII. Il meurt en 1024 et son tombeau est transféré dans la cathédrale de Bamberg. Il est canonisé en 1139.

■ Henri II fonde l'évêché de Bamberg, qui devient centre du Saint Empire Romain Germanique.

902

•1002

•1007

3



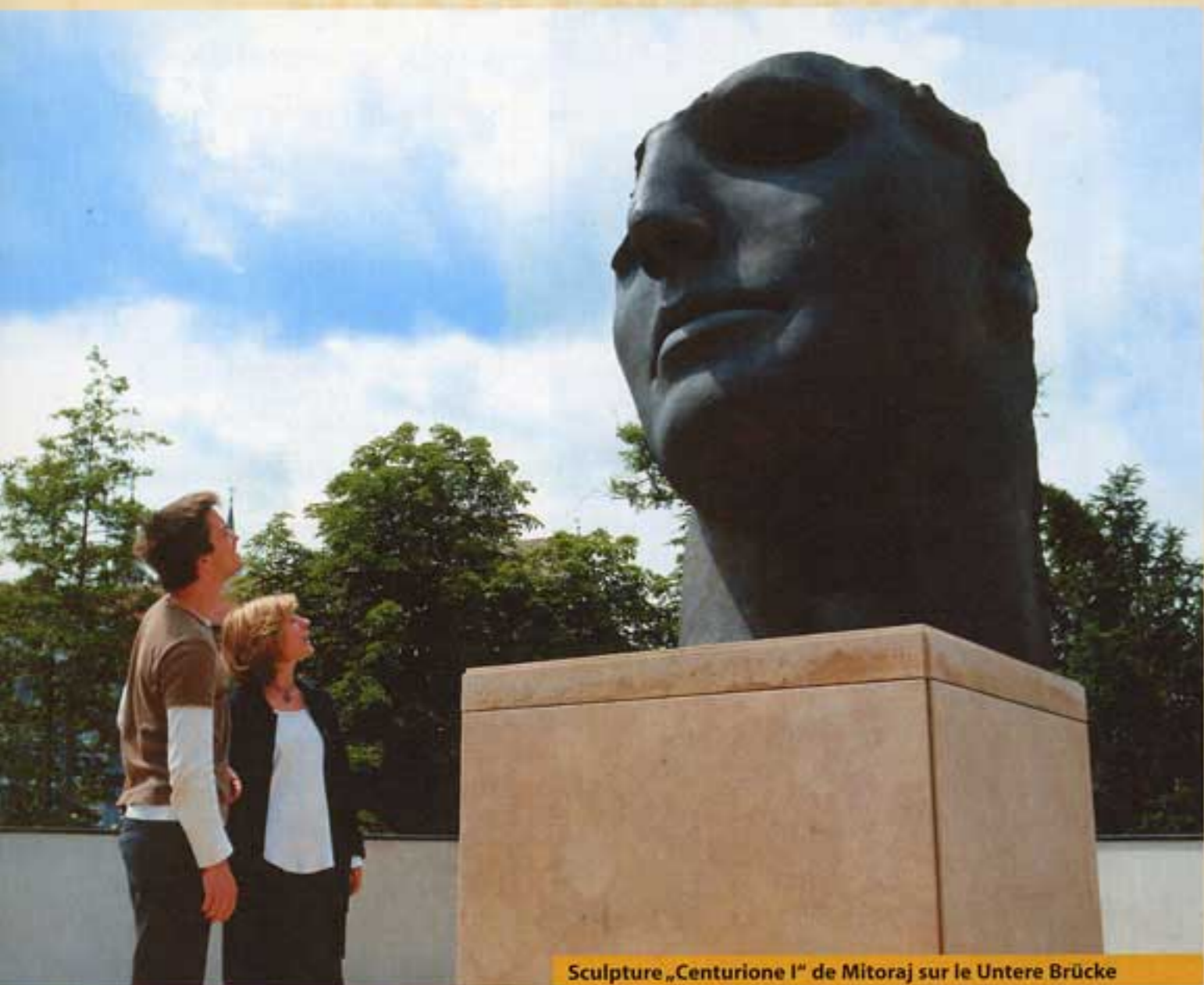
■ Le Pape Clément II (auparavant Evêque Suidger von Bamberg) meurt et est enterré dans la cathédrale de Bamberg. Il est le seul Pape dont le tombeau se situe au nord des Alpes.

■ Le nom de bière fut cité pour la première fois dans le testament du chanoine Oudalricus. Oudalricus avait ordonné que bière et nourriture soient distribuées aux pauvres le jour de sa mort.



•1047

•1093



Sculpture „Centurione I” de Mitoraj sur le Untere Brücke



La façade baroque de l'église St. Martin



Dominikanerstrasse dans le vieux centre

## Enrichir l'esprit avec la culture

La cathédrale de Bamberg est un édifice majeur de l'architecture gothique de transition. Elle abrite de nombreux chefs-d'œuvre, dont le célèbre cavalier de Bamberg ou le retable de la Nativité de Veit Stoss. Les reliques de Henri II le Saint et de Cunégonde, ainsi que du roi des Hohenstaufen Conrad III y reposent. On y trouve également l'unique tambeau papal au nord des Alpes.



1000 ans d'histoire mouvementée sont à saisir lors d'un voyage dans le temps. Ils reflètent l'image d'une cité dont l'histoire est semblable à un dictionnaire d'architecture. Une ville originale et typique dans une des plus anciennes régions culturelles d'Allemagne.



Le bâtiment baroque de la «Nouvelle Résidence», érigé entre 1697 et 1703 par L. Dientzenhofer, fut construit dans le prolongement des deux ailes de style Renaissance. A l'intérieur, la salle impériale et de belles collections de peinture sont à voir.



Musique médiévale



Sculptures dans la cathédrale

Les Beaux-arts ont été depuis toujours étroitement mêlés à la vie de Bamberg. L'art est présent partout dans les nombreux musées, de même qu'il imprègne la physionomie

générale de la ville. Un héritage unique. Une vie culturelle s'est développée, qui prend racine dans des traditions séculaires, et sait s'accommoder de la modernité.

4

■ **L'Altenburg**, juché sur la plus haute des sept collines de Bamberg, est mentionné pour la première fois. La forteresse protège la ville côté ouest.



■ **2ème incendie de la cathédrale**. Elle fut entièrement reconstruite jusqu'en 1237. Ci contre, un détail du portail des Princes situé sur la façade nord de la cathédrale.



■ **Le cavalier de Bamberg**. Il s'agit de la première statue équestre de grandeur nature après l'Antiquité. On ne sait toujours pas qui elle représente; on suppose qu'il s'agit de Saint Etienne de Hongrie (969-1038).

■ **Construction du premier Hôtel de Ville** (aujourd'hui „Ancien Hôtel de Ville”) sur une île artificielle au milieu de la Regnitz. Il est situé à la frontière entre le quartier épiscopal (Bergstadt) et le quartier bourgeois (Inselstadt).



5

Ce contraste fait de Bamberg une ville véritablement attrayante. Tout au long de l'année, l'ancienne cité accueille des manifestations qui attirent de nombreux visiteurs. Le festival international de la magie dans les ruelles du vieux centre par exemple, ou bien les rencontres de musique sur le parvis de la cathédrale, dont les fameux concerts symphoniques célèbres dans le monde entier. Des cycles de concerts se tiennent également dans la roseraie ou au château baroque de Seehof et soulignent la beauté de ces lieux. De nombreuses salles de représentation proposent des spectacles de variétés, lectures, théâtre d'ombres ou de marionnettes. Le théâtre d'Hoffmann offre un riche

répertoire. Chaque année, le festival de Calderón dans l'Ancienne Résidence est un événement majeur. En hiver, le chemin des crèches est une attraction qui ne peut qu'enchanter les visiteurs avec ses expositions dans les églises, les musées et dans les rues. En outre, les 15 musées que possède Bamberg renferment de véritables chefs-d'œuvre, qu'il s'agisse du musée holographique, du musée d'histoire naturelle et ses salles d'exposition classiques, de la collection de porcelaine Ludwig ou encore le musée diocésain.



Concert classique sur le parvis de la cathédrale



Orchestre symphonique de Bamberg dans la salle de congrès et de concerts



Plus de 30 magasins d'antiquités se succèdent dans les ruelles entrelacées entre Bamberg et l'Ancien Hôtel de Ville, comme s'ils étaient là depuis tous temps.



Visite guidée dans la cathédrale



Détail d'une crèche de Noël

La galerie d'art „Villa Concordia“ a donné une dimension nouvelle à l'art contemporain à Bamberg. Elle accueille des expositions variées qu'elle fait connaître au public. Depuis, Bamberg a acquis deux grandes sculptures. Elles constituent le début d'un chemin de sculptures que les citoyens et les institutions se chargent de compléter.



Sculptures du musée diocésain



Holographies dans le musée Hollowood



Détail au musée d'Histoire naturelle

■ **Le Prince-Évêque de Bamberg.** Johann Georg II Fuchs von Dornheim meurt. Sous son règne, la chasse aux sorcières atteint son maximum à Bamberg et ses environs.



■ **Fondation de l'Université.** 1803 Fermeture de l'université. 1972 réouverture en tant qu'école d'enseignement supérieur; depuis 1979 à nouveau université. Depuis 1988 „Université Otto-Friedrich de Bamberg“



■ **Epoque des Schönborn.** Bamberg se transforme en ville baroque sous l'influence des prince-évêques Lothar Franz et plus tard Friedrich Karl. De prestigieux édifices voient le jour sous la direction de grands architectes.



■ La fontaine du marché avec sa sculpture de Neptune, dénommée „Gabelmann“, prend place sur le Grüner Markt. Un point de rencontre apprécié des jeunes.

■ **Sécularisation.** La fondation épiscopale de Bamberg revient à la Bavière. La sécularisation provoque destruction et démantèlement de cloîtres et églises.

## Vivre et laisser vivre



Artisanat et tradition. Les nombreuses brasseries de Bamberg et ses environs produisent les meilleures spécialités de bière. Du reste, elles forment la plus grande concentration de brasseries au monde.



Atmosphère méditerranéenne



Marché sur la Maxplatz



Sandkerwa



Open Air à la place de la cathédrale

Bamberg, la ville millénaire, est plus animée que jamais. Ruelles et places sont à l'image de l'art de vivre franconien et imprégnées d'une atmosphère presque méditerranéenne. Les cafés et bistros sont cachés derrière les pittoresques façades des maisons, et avancent discrètement leurs tables et chaises à l'extérieur. Bamberg a le sens de la fête à chaque instant, que ce soit le soir dans les tavernes, dans les rues ou encore dans les églises à l'occasion des traditionnelles kermesses à l'origine séculaire. Elle est en même temps synonyme de tranquillité. Les rues sinueuses de la vieille ville qui escaladent l'une des



A la balustrade dans la roseraie



Les petits aussi aiment Bamberg



■ **E.T.A. Hoffmann**, le romantique aux talents multiples, exerce son influence en tant que chef d'orchestre d'opéra, professeur de musique, écrivain, décorateur de théâtre, poète, metteur en scène et critique de musique.

■ La „constitution de Bamberg” voit le jour lorsque la ville devient, entre avril et août, siège du gouvernement bavarois constitué par Johannes Hoffmann et son cabinet.



■ **Création de l'orchestre symphonique de Bamberg**. Il est constitué de musiciens de la „Philharmonie de Prague” qui durent émigrer à la fin de la deuxième guerre mondiale et trouvèrent à Bamberg une deuxième patrie.



■ **Première „Sandkerwa”** – aujourd'hui la plus importante fête populaire de Bamberg – qui devait célébrer la consécration de l'église St. Elisabeth dans le quartier Sand.

sept collines, le Hain ou encore les rives des bras de la Regnitz qui entourent le centre sont autant de recoins paisibles. La Franconie n'est-elle pas le berceau du romantisme allemand? Les sportifs, quant à eux, peuvent pratiquer cyclisme, skate, randonnée, escalade, sports nautiques – Bamberg est un point de départ idéal pour toutes ces activités.

En été, les habitants de Bamberg ou d'ailleurs,

**Tour de ville audio guidé**

Découvrez Bamberg et ses splendeurs, ses monuments, ses œuvres d'art et ses richesses cachées grâce à notre tour de ville audio guidé en anglais

qu'ils soient jeunes ou âgés, viennent passer leurs longues soirées au Stephansberg ou au Kaulberg dans les jardins de bière, que l'on nomme ici «caves». On savoure l'art de ne rien faire, de rire ou de méditer. A l'heure du goûter ou de la bière, la ville s'emplit d'une atmosphère particulière:

l'art de vivre à Bamberg.



Roseraie de la Nouvelle Résidence



Le Luisenhain – parc aménagé à l'anglaise – est un havre de paix en toute saison.



Kayac sur la Regnitz



Promenade en canot dans le Hain

**Nos services:**

En tant que société de services, nous sommes chargés de renseigner le public sur tout ce qui concerne le tourisme à Bamberg. Nous sommes le relais d'information de tous les événements qui s'y déroulent. Notre bureau met à disposition dépliants et brochures, calendriers de manifestations et listes d'hébergement pour lesquels nous effectuons des réservations.

Nous organisons des visites guidées et établissons programmes et forfaits journaliers sur demande. Le bureau des congrès est spécialisé dans l'organisation de séminaires.

**Contact**

**BAMBERG Tourismus & Kongress Service**

Geyerwörthstrasse 3  
96047 Bamberg  
Tel: 0951/87 11 61  
A partir tu: 1.1.2003: 0951/2 97 60  
Fax: 0951/87 19 60  
Email: touristinfo@bamberg.de  
Internet: www.tourismus.bamberg.de

**Heures d'ouverture du bureau d'information:**

Lu-Ven: 9h00-18h00  
Sa : 9h00-15h00  
De mai à octobre et pendant la période de l'Avent : Di et jours fériés: 10h00-14h00

**Impression**

**Editeur:** BAMBERG Tourismus & Kongress Service  
**Idee, conception, texte, réalisation:** Südfeuer GmbH & Co. KG  
**Photos:** Archives de BAMBERG Tourismus & Kongress Service, Michael Eckstein, Heinrich Ellner, Gerhard Hagen, Sonja Krebs, Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Stadtmarketing Bamberg e. V., Stadtarchiv Bamberg, Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege, Art of Slide, Diözesanmuseum, Michael Aust, Bamberger Symphoniker, Emil Bauer  
**Impression:** creo Druck & Medienservice GmbH  
**Tirage:** 10.000  
**Traduction:** Catherine Croisille  
**Copyright** © by Bamberg Tourism and Congress Services All rights reserved

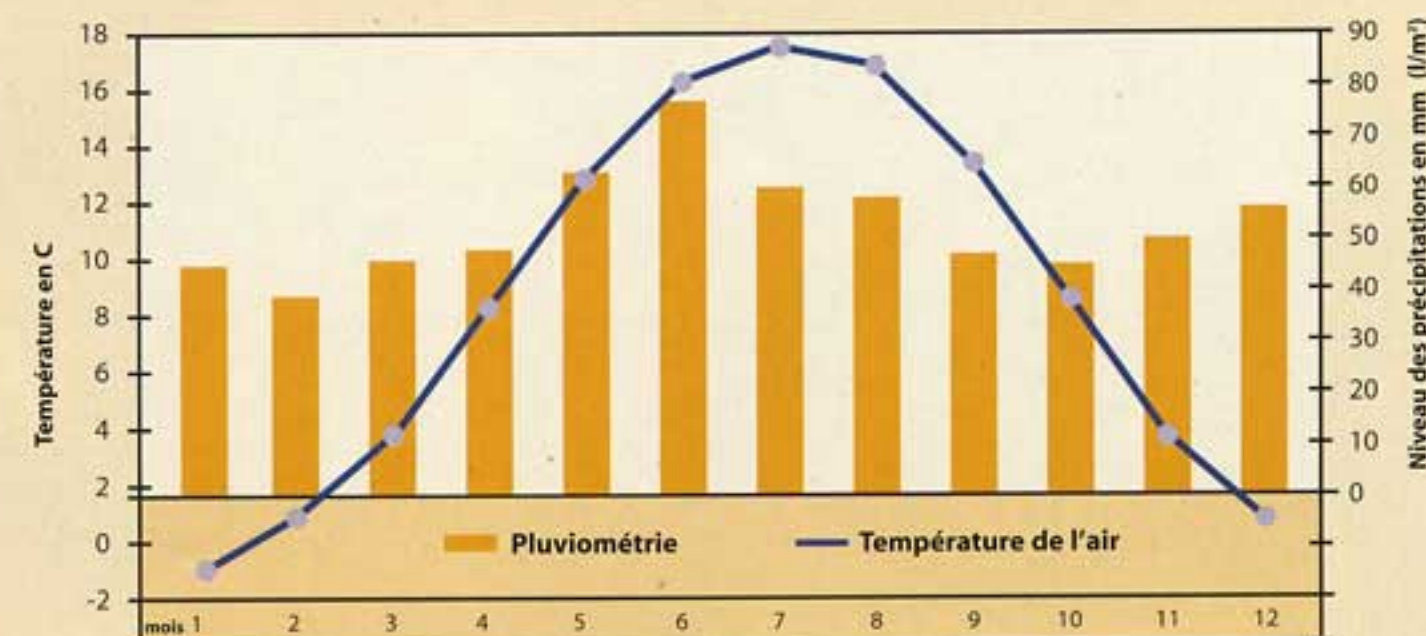


E-Mail: [touristinfo@bamberg.de](mailto:touristinfo@bamberg.de)  
Internet: [www.tourismus.bamberg.de](http://www.tourismus.bamberg.de)

**Arrivée à Bamberg**



**Climat**



■ Avec le raccordement de la Regnitz avec le canal Main-Danube, le nouveau port de Bamberg entre en service.

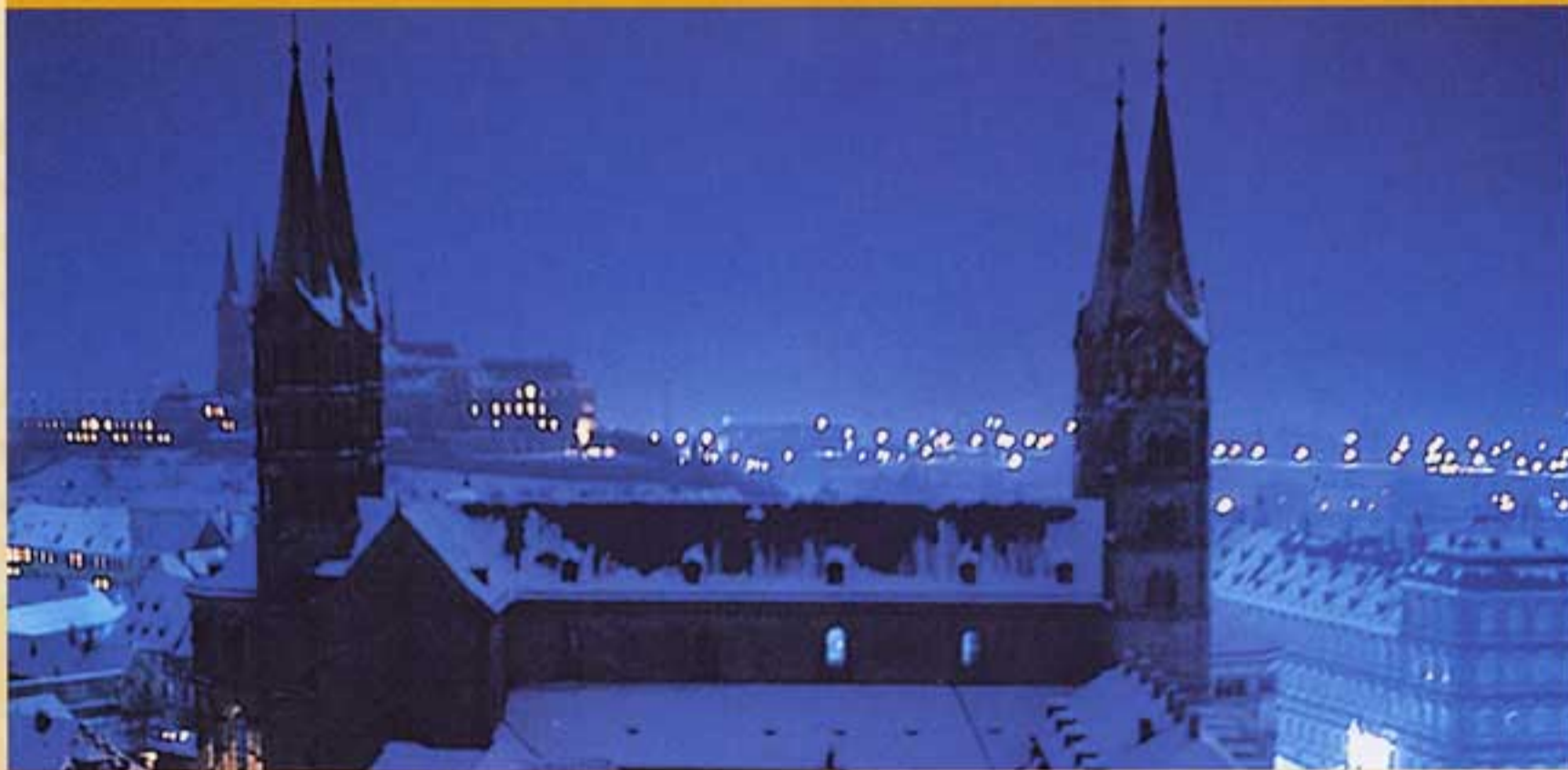
•1962



■ Le centre historique de Bamberg est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. La physionomie de la vieille ville est tout particulièrement représentative du développement architectural des villes d'Europe centrale.

•1993

## Les charmes de l'hiver



**B**amberg possède un attrait tout particulier en hiver. Elle se pare de facettes multiples. Le silence qui enveloppe la ville forme contraste avec les nombreuses fêtes et manifestations qui se succèdent. Un moment privilégié-

gié pour les amateurs d'art et les individualistes. C'est aussi la saison pour goûter aux nombreuses bières de Bamberg et aux spécialités régionales. Pour tous ceux qui attendent de l'hiver plus que la blancheur immaculée de la neige, Bamberg est un endroit de rêve.



Scène du marché de Noël



Bamberg sous le ciel d'hiver



*Le parcours des crèches avec ses nombreuses représentations de la Nativité : un enchantement pour petits et grands.*

### Informations:

Le Bamberg Tourismus & Kongress Service est à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire:

Tel: ++ 49 (0) 951-87 11 61

A partir tu: 1.1.2003: ++ 49 (0) 951-2 97 60

Fax: ++ 49 (0) 951-87 19 60

E-Mail: [touristinfo@bamberg.de](mailto:touristinfo@bamberg.de)

[www.tourismus.bamberg.de](http://www.tourismus.bamberg.de)

